

*napisati*

Supers<sup>c</sup>ribo, überschreiben. ofgóraj, ali vérhu  
napífsati, rapífsati, vérhu pífsati.

HIPOLIT: Dict. I, 646

*napisati*

Pagina,  
vtramque paginam Complere. beyde seiten voll  
schreiben. óbedvej platý popíísati, napíísati.

*napisati*

Perferibo, schreiben, aufschreiben. pifsati,  
popifsati, napifsati, prepifsati.

*napisati*

Inscribo, einschreiben, anschreiben. řapířsati,  
nóter vpířsati, napířsati, popířsati.

*napisati*

Ausbreiben, anzeichnen. napisati, sasnémovati,  
samérvkati. I. Inscribo, adscribo, annoto.

HIPOLIT: Dict. II, 70

*napisati se*

Epistola Complicatur Inscribitur, et obfignatur.  
der Sendbrief wird Zusammen gelegt überschrieben,  
Vnd Versiegelt. Ta lyft se vkúpaj sloshy se na-  
píshe, inu sapezháti.

HIPOLIT, Dicts

Orbis pictus,

42



*napisati*  
*napisan*

Per scriptus, aufgeschriben. fapífsan, popífsan,  
napífsan.

napisati  
napisan

Superscriptus, oben geschrieben. Jgóráj' fířsar,  
napířsan, fapířsan.

HIPOLIT: Dict. I, 649



*napisati*  
*napisan*

Phylacterium, gedenkzedel. en list, ali listik  
tiga spomýna: en popýriz is pergaména, na katérih  
so ti fariférji napísane nofsíli te postáve  
móyfesove is éníga hinovájna, de óni v'mej vsími  
drúgimú nárvezh v'spomynu imájo te bóshje sapúvidi  
inu postáve.

napisati  
napisan

Inscriptus, angeschlossen, eingeschrieben,  
ungeschrieben. napisati, napisati,  
napisati.

HIPOLIT: Dict. I, 304

napisek  
i

Uberschrift, Titul. napífsik, napi fsánie, titel,  
sunájnu pi fsánie. Inscriptio, titulus.

HIPOLIT: Dict. II, 204

*nepisek*  
i

Inscriptio, Zedel, überschrift, Titel. énu  
písmize ali lýstek, nápisájne, našísik, títel.

napisck  
z

Titulus, Titel, überschrift. títel, napifsálish-  
zhe, napifsájne, napífsik. lob, ehr. hvála,  
zhast. schein, fürwand. fárba, naprèjdavájne.

HIPOLIT: Dict. I, 670



napisek  
i

Epigramma, Überschrift, titel Vers, Sentenz.  
funájnĕ písmu, ali písájne, napífsik, títel,  
napífsájne rajm skláda pripúvíst.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 209

*napítati*

Infarcio, einstossen, hinein schoppen, füllen.  
nagnésti, nafíllati, napolníti, napítati, nafhó-  
kati.

*napítati*

Confercio, voll schoppen, anschoppen. dobru  
napítati, napolníti, nafíllati, natlázhiti,  
nagatíti.

*napitati*  
*napitan*

Fartus, eingeschoppet, gefüllt, gemästet. na-  
shópan, napítan, pítan, nagnéten, nafílan.

*napitek*

Pocenium, schlaftrunck. povezhérni napýtek,  
povezhérnu pytjè.



napitek

Gotie, Freund, das Triinden. pytje, napitek.

HIPOLIT: Dict. I / 488

napitek

Грѣхъ, бутылка. напѣтек.

HIPOLIT: Dict. I , 520

*napitek*

Hauptus, schöpfung, ein Trunck. fajémajne.  
en pýtek, napýtek, ispýtek, ali trunk.

napitek

Suff. grosser Schluck. napytek, trunk.  
Hauptus.

HIPOLIT: Dict. II, 191

napitek

Amyctis, ein starker trunk in einem Athem. en  
mexhán napytek v. enim dufhri: trunk  
na en dufhr.



*napitek*

das Trincken. pytjé, trunk, napýtek; potatio,  
potio, potus, haustus.

*napitek*

<sup>tr</sup>runck, trunk, napytek, pytjé, potégnik s'  
<sup>t</sup>bokála. potus, haustus.

*napitek*

Schluck, Trunck. en golz<sup>l</sup>aj, napytek, trunk.  
Haustus.

*napitek*

Schlaftrunck, nachtisch. povezhérnu pytjé,  
povezhérski napytek. pocoenium.

*napitek*

Arzneytranck. arznuváusku pytjè, napítek.  
potio medica.

HIPOLIT: Dict. II, 11



*napitek*

Zutrincken geben. pyti dati, en napýtek ponú-  
diti. dare bibere, potionem praebere.

*napitek*

Zutrincken, einem Zubringen. énimu napyti, napyati, en napytek ponúdití. Invitare aliquem poculis: propinare alicui.

napitek

Aspiratum, ein Trank mit Blut vermischt.  
en napytek s' kuzvo smejken.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 56

napitek

Zultranc, liebetranc. ex napitek ali  
pytje to lubeser sadobiti. philtrum.

HIPOLIT: Dict. II, 35

napitek  
i

Mortifer, tödlich. smèrten. poculum mortiferum. tödliches trank. smèrtnu pytjè, smèrten napýtik.



napitek  
i

Philtrum, liebstrank. énu pitjè te lubéſni  
en trunk, ali napýtik ſa lubéſen, katériga  
ſhéne svójim lublívzam dadò, taíſte k'svóji  
lubéſni naklíniti.

napitek  
i

Potus, Trank, ein Trunk. énu pytjè, en trunk,  
en napýtik.

napitek  
i

Gotiuncula, Trändlein. ex napýtis, ali  
trändeln, trändeln.

HIPOLIT: Dict. I, 488

3

napitek  
i

Salutaria, gesundheit Trunk. éna ſdravíza,  
en napýtik ſa enéjga ſdrávje. ſalutaria bi-  
bere. ſdravíze pýti.

napitek  
napitki

kleine Schlucklein thun im trinken. májhene  
golzháje ali napytke délati v'pytju. Exiguus  
haustibus bibere.



*napiten*

Nepos, Enkel, kindeskind. schlemmer Zechbruder. vnuk, vnúzhiz, otróka otròk. 2. pyániz, napýtni brat.

*napiten*

Compotor, Zechbruder. ravèn pyviz, pyázh, zécha-  
viz, napytni brat, ali továrufh.

napiten

Combibo, Sechrueder, Trunkler. napytui  
lerab, récharix, pyvix, pyjáuk.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 114

4

napiten

Symposiastes, Zechbruder. napytui brab.

HIPOLIT: Dict. I, 653

*napsiti*

Einem ein glas wein Zubringen. énimu en glash  
vina napyti. alicui vitrum vini propinare.



napiti

Zu trinken, einem Zubringen. enim napyti.  
napyti, en napýtet porúdití. Invitares  
aliquem poculis: propinare alium.

HIPOLIT: Dict. II, 182

*napiti*

Vortrincken. napréj pyti, napyti, napýati.  
praebibere, propinare.

napiti

bringen, Zutrinken. napíti, napýváti,  
napívati. propinare, Centare mero.

HIPOLIT: Dict. II, 34

napiti

Infundo,

Infundere alicui venenum. einem gift zu  
trinken geben. enim strup napiti.

HIPOLIT: Dict. I, 302

napiti

Propino, putriden. napyti, napyati,  
pronuditi. propinere alicui salutem.  
sineum ein gesundheit zubringen. enime  
eno sdravixo napyti.

HIPOLIT: Dict. I, 519

*napiti (se)*

Prolutus,

prolutus vappa. der Vil verrohnern wein gesoffen hat. katéri je velíku isdishániga vína pil: ali katéri se je isdishániga vína napóil, napil. nafhlévil.



napiti (ae)

Er hat einen rausch getruncken. on se je nazé-  
hal, nazéjpil, dóbru napyl. plus paulo adbibit,  
paulum subbibit, meliuscule bibit.

napiti se

sich füllen. se napíti, nashléviti, vprizniti.  
se Inquiritare mero.

HIPOLIT: Dict. II, 65

napiti  
napit

Approtus, der woll gebränkt ist, oder vill gebrannt  
hat. Materi je dobra naprojen ali napyt, pyf,  
pyen, prepyt.

napitje

Inopinatio, das Futurken. nap'ajne,  
napytje.

HIPOLIT: Dict. I, 579

*napivati*

Bringen, Zutrincken. napýti, napyáti,  
napývati. propinare, Certare mero.